



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ד ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הַיָּמִים: דָּא רָזָא דְּמַלְכוּת חַיִּיבָא רָזָא דְּסִטְרָא אַחֲרָא דְּאַקְרִי קִיז כָּל בְּשָׁר. וְהָא אוּקִימָנָא.

תרגום לעברית

ובא ראה, באותה שעה היו יעקב ובניו בדיוקן עליון למטה עם השכינה. יעקב היה בסוד של ששה צדדים של העולם העליון בסוד אחד. בניו היו בדיוקן של ששה צדדים של העולם התחתון. והוא רצה לגלות להם אותו קיז, כמו שבארנו, שיש קיז ויש קיז, יש קיז הימין ויש קיז השמאל. קיז הימין - זו המלכות הקדושה, סוד האמונה, סוד מלכות השמים. קיז השמאל - זה סוד של מלכות הרשעה, סוד של הצד האחר שנקרא קיז כל בשר, והרי בארנו.

טקסט הזוהר

כיון דחמא דאסתלקת שכינתא מניה וכו'. אינון אמרו כמה דלית בלבך אלא אחד, דאנת ברזא דעלמא עלאה, ואיהו אחד. אוף אנן, דאנן ברזא דעלמא תתאה, איהו אחד. ועל דא אדכרו תרי לבבות, רזא דעלמא עלאה, דאיהו לבא דיעקב, ורזא דעלמא תתאה, דאיהו לבא דבנוי, כדין אעיל לה בלחישו.

כִּיּוֹן שָׂרָאָה שֶׁהִסְתַּלְקָה שְׂכִינָהּ מִמֶּנּוּ וְכו', הֵם אָמְרוּ: כִּמוֹ שְׂאִין בְּלִבָּךְ אֵלָּא אֶחָד, שְׂאִתָּה בְּסוּד שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן וְהוּא אֶחָד - אִף אֲנִי, שְׂאֲנִי בְּסוּד שֶׁל הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן, הוּא אֶחָד. וְלִכְּנֹנֶזְכְּרוֹ שְׁנֵי לִבְבוֹת, סוּד שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, שֶׁהוּא הֵלֶב שֶׁל יַעֲקֹב, וְהַסּוּד שֶׁל הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן, שֶׁהוּא הֵלֶב שֶׁל בְּנִי. אִזְּ הַכִּנִּיס אוֹתָהּ בְּלִחְשׁ.

טקסט הזוהר

וְכִמָּה דְּאִינוֹן אֶתִּיחְדוֹ רָזָא דְּעֵלְמָא עֲלָאָה בְּאֶחָד, וְרָזָא דְּעֵלְמָא תַּתָּאָה בְּאֶחָד. אוּף הַכִּי אֲנִי צְרִיכִין לִיחְדָּא עֲלָמָא עֲלָאָה בְּאֶחָד, וְלִיחְדָּא עֲלָמָא תַּתָּאָה בְּרָזָא דְּאֶחָד. דָּא בְּשִׁית סְטָרִין, וְדָא בְּשִׁית סְטָרִין. וּבְגִין כֶּה, שִׁית תִּיבִין הַכָּא, בְּרָזָא דְּשִׁית סְטָרִין. וְשִׁית תִּיבִין הַכָּא, בְּרָזָא דְּשִׁית סְטָרִין, (זְכַרְיָה יד) יִי' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד. זִכָּאָה עַדְבִּיָּה וְחוּלְקִיָּה מֵאֵן דִּישְׁוֵי רַעוּתִיָּה לְהֵאִי, בְּעֵלְמָא דִּין, וּבְעֵלְמָא דְּאֵתִי.

תרגום לעברית

וְכִמוֹ שֶׁהֵם הִתִּיחְדּוּ - הַסּוּד שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן בְּאֶחָד, וְהַסּוּד שֶׁל הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן בְּאֶחָד, אִף כֶּה אֲנִי צְרִיכִים לִיחְדֹּת אֶת הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן בְּאֶחָד וְלִיחְדֹּת אֶת הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן בְּסוּד שֶׁל אֶחָד. זֶה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים, וְזֶה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים. וְלִכְּנֹנֶזְכְּרוֹ שֶׁשׁ תְּבוֹת כָּאֵן בְּסוּד שֶׁל שִׁשָּׁה צְדָדִים. וְשִׁשׁ תְּבוֹת כָּאֵן בְּסוּד שֶׁל שִׁשָּׁה צְדָדִים, (זְכַרְיָה יד) ה' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד. אֲשֶׁרִי גוֹרְלוֹ וְחֻלְקוֹ שֶׁל מִי שֶׁשֵּׁם רְצוֹנוֹ לָזֶה בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

רַב הַמְּנוּנָא סָבָא אָמַר הַכִּי, דָּא אֶתְעָרוּתָא דִּיחֻדָּא שְׁפִיר אִיהוּ, דְּרָזָא דְּבִרְיָא דְּמִלְתָּא הָא אוּקִימָנָא. וּמִלִּין אֵלִין זְמִינִין לְאֶתְעָתְדָא קָמִי עֲתִיק יוֹמִין, בְּלֹא כְּסוּפָא כָּלִל.

תרגום לעברית

רַב הַמְּנוּנָא סָבָא אָמַר כֶּה, הַתְּעוּרְרוּת זֶה שֶׁל הִיחּוּד יָפָה הִיא, שְׁסוּד בְּרוּר הַדְּבָר הַרִי בְּאֲרָנוּ, וְהַדְּבָרִים הֵלְלוּ עֲתִידִים לְהַתְעַתֵּד לְפָנֵי עֲתִיק הַיָּמִים בְּלִי בּוֹשָׁה כָּלִל.

רעיא מהימנא

פקודא ללמוד תורה בכל יומא, דאיהי רזא דמהימנותא עלאה, למנדע ארחיה דקודשא בריך הוא. דכל מאן דאשתדל באורייתא, זכי בהאי עלמא, וזכי בעלמא דאתי, ואשתזיב מכל קטרוגין בישין. בגין דאורייתא רזא דמהימנותא איהי, דמאן דאתעסק בה, אתעסק במהימנותא עלאה, קודשא בריך הוא אשרי שכינתיה בגויה דלא תעדי מניה.

תרגום לעברית

מצוה ללמוד תורה בכל יום, שהיא סוד האמונה העליונה לדעת דרכי הקדוש ברוך הוא. שכל מי שמשתדל בתורה, זוכה בעולם הזה וזוכה בעולם הבא ונצול מכל המקטרגים הרעים, משום שהתורה היא סוד האמונה, שמי שמתעסק בה, מתעסק באמונה העליונה, והקדוש ברוך הוא משרה שכינתו בתוכו שלא תזוז ממנו.

טקסט הזוהר

מאן דינדע מלה דאורייתא, אצטריה למרדף אבתריה, ולאולפא האי מלה מניה, לקיימא רזא דכתיב, מאת כל איש אשר ידבנו לבו תקחו את תרומתי. אורייתא אילנא דחיי איהו, למיהב חיון לכלא. מאן דאתתקף באורייתא, אתתקף באילנא דחיי, כמה דאת אמר (משלי ג) עץ חיים היא למחזיקים בה.

תרגום לעברית

מי שיודע דבר תורה, צריך לרדף אחריו וללמוד דבר זה ממנו, לקיים את סוד הכתוב, מאת כל איש אשר ידבנו לבו תקחו את תרומתי. התורה היא עץ החיים לתת חיים לכל. מי שמתחזק בתורה, מתחזק בעץ החיים, כמו שנאמר (משלי ג) עץ חיים היא למחזיקים בה.

וְכַמָּה רָזִין עֲלָאִין אוֹקִימָנָא בְּמָאן דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא, דְּזָכִי לְאַתְקַשְׁרָא בְּאוֹרֵייתָא
דְּלֻעִילָא. בְּהָאִי עֲלָמָא לֹא שְׂכִידָא, וְלֹא שְׂכִידָא בְּעֲלָמָא דְּאַתִּי, וְאַפִּילוּ בְּקִבְרָא שְׁפוּתִיה
מִרְחָשֵׁן אוֹרֵייתָא, כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר (שִׁיר הַשִּׁירִים ז) דּוֹבֵב שְׁפָתַי יִשְׁנִים. עַד כָּאן.

תרגום לעברית

וְכַמָּה סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים בְּאַרְנוּ בְּמִי שְׁמַשְׁתַּדֵּל בְּתוֹרָה, שְׁזוֹכָה לְהַקְשֵׁר בְּתוֹרָה שְׁלֹמֶעֱלָה.
בְּעוֹלָם הַזֶּה אֵינוֹ שׁוֹכֵד, וְאֵינוֹ שׁוֹכֵד בְּעוֹלָם הַבָּא, וְאַפִּילוּ בְּקִבְרָא שְׁפוּתוֹתָיו מִרְחָשׁוֹת
בְּתוֹרָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר דּוֹבֵב שְׁפָתַי יִשְׁנִים.

טקסט הזוהר

וְהָיָה כְּעֵץ שְׁתוּל וְכו' עַד כְּאִילוֹ קִיִּים וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה, וּמִכָּאן תֵּלֵךְ וּיקְרָא רַס"ג
ע"א שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.

פֶּתַח וְאָמַר (שְׁמוֹת כה) וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה, הֲכָא אֵיהוּ יְחֻדָּא בְּכָלְלָא חֲדָא. עֵילָא וְתַתָּא.
וְיִקְחוּ תְרוּמָה לֹא כְּתִיב, אֲלָא וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה, עֵילָא וְתַתָּא בְּכָלְלָא חֲדָא, בְּלֹא פְּרוּדָא
בְּכָלְלָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה. כָּאן הוּא יְחֻד בְּכָלְלָא אֶחָד. מַעֲלָה וּמַטָּה. לֹא כְּתוּב וְיִקְחוּ
תְרוּמָה, אֲלָא וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה, מַעֲלָה וּמַטָּה, בְּלִי פְּרוּד כָּלְלָא.

טקסט הזוהר

מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבָבוֹ תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמָתִי. הָאִי קָרָא, הֲכִי אֲצַטְרִיךְ לִיָּה לְמִימַר,
כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבָבוֹ, (ס"א יקח את תְּרוּמָתִי) מֵאִי מֵאֵת כָּל אִישׁ. אֲלָא רְזָא הֲכָא
לְאִינוּן מְרִי מִדִּין. וְכָאִין אִינוּן צְדִיקָא, דִּידְעִי לְשׁוֹאָה רְעוּתָא דְּלִבְהוֹן לְגַבִּי מְלָכָא עֲלָאָה
קְדִישָׁא, וְכָל רְעוּתָא דְּלִבְהוֹן לָאוּ אֵיהוּ לְגַבִּי עֲלָמָא דָּא, וּבְכִסּוּפָא בְּטָלָה דִּילִיָּה. אֲלָא

יִדְעִי וּמִשְׁתַּדְּלִי לְשׂוּאָה רַעוּתָהוֹן וּלְאַתְדַּבְּקָא לְעִילָא, בְּגִין לְאַמְשַׁכָּא רַעוּתָא (דְּלֵהוֹן)
דְּמֵאֲרִיָּהוֹן לְגַבִּיָּהוּ מְעִילָא לְתַתָּא. וּמֵאֵן אֶתֶר נְטִילִי הָהוּא רַעוּתָא דְּמֵאֲרִיָּהוֹן לְאַמְשַׁכָּא
לִיָּה לְגַבִּיָּהוּ. נְטִלִין מֵאֶתֶר חַד עֲלָאָה קַדִּישָׁא, דְּמַנִּיָּה נְפָקִין כָּל רַעוּתִין קַדִּישִׁין. וּמֵאֵן
אִיָּהוּ. כָּל אִישׁ. דָּא (מ'ב ע'ב) צְדִיק, דְּאַתְקֵרִי כָּל, כְּמָה דְּאַתְ אָמַר (קֹהֶלֶת ה) וַיִּתְּרוֹן
אֶרֶץ בְּכָל הָיָא. (תְּהִלִּים קִיט) עַל כֵּן כָּל פְּקוּדֵי כָּל יִשְׂרָאֵל. אִישׁ: כְּמָה דְּאַתְ אָמַר
(בְּרֵאשִׁית ו) אִישׁ צְדִיק. דָּא אִיָּהוּ צְדִיק, (ס'א כָּל אִישׁ) מֵאֲרִיָּה דְּבִיתָא, דְּרַעוּתִיָּה תְּדִיר
לְגַבִּי מְטְרוֹנִיתָא, כְּבַעֲלָה דְּרַחֲמִים לְאַתְתִּיָּה תְּדִיר. יְדָבְנוּ לְבֹו אִיָּהוּ רַחֲמִים לָהּ. וְלְבֹו דְּאִיָּהּ
מְטְרוֹנִיתָא דִּילִיָּה, יְדָבְנוּ לְאַתְדַּבְּקָא בֵּיהּ.

תרגום לעברית

מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יְדָבְנוּ לְבֹו תִקְחוּ אֶת תְּרוּמָתִי. פְּסוּק זֶה כֹּךְ צָרִיךְ לוֹמַר אוֹתוֹ: כָּל
אִישׁ אֲשֶׁר יְדָבְנוּ לְבֹו. מַה זֶה מֵאֵת כָּל אִישׁ? אֵלָּא סוּד יֵשׁ כָּאֵן לְאוֹתָם בְּעִלֵּי מִדּוֹת.
אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים שְׂיֻדְעִים לְשִׁים אֶת רְצוֹן לְבָם לְמַלְךְ הָעֲלִיּוֹן הַקְדוֹשׁ, וְכָל רְצוֹן לְבָם
אֵינֹו לְעוֹלָם הַזֶּה, וְלִתְּאֻהַּ הַבְּטִלָּה שְׁלוֹ. אֵלָּא יוֹדְעִים וּמִשְׁתַּדְּלִים לְשִׁים רְצוֹנָם וּלְהַדְּבִק
לְמַעֲלָה, כְּדִי לְמַשֵּׁךְ רְצוֹן (שְׁלֵהם) שֶׁל רְבוּנָם אֲלֵיהֶם מִמַּעַלָּה לְמַטָּה. וּמֵאִיָּזָה מְקוֹם
נוֹטְלִים אוֹתוֹ רְצוֹן רְבוּנָם לְמַשֵּׁךְ אוֹתוֹ אֲלֵיהֶם? הֵם נוֹטְלִים מִמְּקוֹם אֶחָד עֲלִיּוֹן וְקְדוֹשׁ
שְׂמֻמָּנוּ יוֹצְאִים כָּל הָרְצוֹנוֹת הַקְדוֹשִׁים. וּמִי הוּא? כָּל אִישׁ. זֶה צְדִיק שֶׁנִּקְרָא כָּל, כְּמוֹ
שֶׁנֶּאֱמַר (קֹהֶלֶת ה) וַיִּתְּרוֹן אֶרֶץ בְּכָל הָיָא. (תְּהִלִּים קִיט) עַל כֵּן כָּל פְּקוּדֵי כָּל יִשְׂרָאֵל.
אִישׁ - כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר אִישׁ צְדִיק. זֶהוּ צְדִיק (כָּל אִישׁ) בַּעַל הַבֵּית שֶׁרְצוֹנוֹ תָּמִיד לְגַבִּיָּהּ,
כְּמוֹ בַּעַל שְׂאוּהַב אֶת אִשְׁתּוֹ תָּמִיד. יְדָבְנוּ לְבֹו - הוּא אוֹהֵב אוֹתָהּ, וְלְבֹו, שֶׁהִיא הַגְּבִירָה
שְׁלוֹ, יְדָבְנוּ לְהַדְּבִק בָּהּ.

וְאֵף עַל גַּב דְּרַחֲמֵי סָגִי דָּא בְּדָא, דְּלֹא (בראשית ז' ע"א) מִתְּפָרֵשׁ לְעֵלְמִין, מִהֵּוּא כָּל אִישׁ, מְאֲרִיה בֵּיתָא, מְאֲרִיה דְּמִטְרוֹנִיתָא, מִנִּיה תְּקַחוּ אֶת תְּרוּמָתִי. אֲרַחֲיָה דְּעֵלְמָא, מֵאֵן

וְאֵף עַל גַּב שְׂאֵהָבָה רַבָּה זֶה עִם זֶה, שְׂלֹא נִפְרָדִים לְעוֹלָמִים, מֵאוֹתוֹ כָּל אִישׁ, בַּעַל הַבֵּית, בַּעַל הַגְּבִירָה, מִמֶּנּוּ תְּקַחוּ אֶת תְּרוּמָתִי. דְּרָךְ הָעוֹלָם, מִי שְׂרוּצָה לְקַחַת אִשְׁתּוֹ שֶׁל אָדָם מִמֶּנּוּ, הוּא מְקַפִּיד וְלֹא עוֹזֵב אוֹתָהּ. אֲבָל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא כֵּן. כְּתוּב וְזֹאת הַתְּרוּמָה - זֶה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. אֵף עַל גַּב שְׂכָל אֶהְבֵּתָה אֵלָיו וְאֶהְבֵּתוֹ אֵלֶיהָ, מִמֶּנּוּ נוֹטְלִים אוֹתָהּ לְהַשְׁרוּתָהּ בִּינֵיהֶם, מֵאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן, שְׂכָל הָאֶהְבָּה שֶׁל אִשָּׁה וּבַעֲלָהּ שׁוֹרָה, מִשָּׁם תְּקַחוּ אֶת תְּרוּמָתִי. אֲשֶׁרִי חֵלְקֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, וְאֲשֶׁרִי כָּלֶם שְׂזָכוּ לָזֶה. וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תְּקַחוּ מֵאֲתָם. וְאִם תֹּאמְרוּ, אִם כֵּן, אֲשֶׁר תְּקַחוּ מֵאֲתָם הִנֵּה צָרִיךְ לְהִיּוֹת! מִה זֶה מֵאֲתָם? מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׂמוֹת (הַדְּרָגוֹת) הַלָּלוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.